

5 DICEMBRE

ISTITUTO ITALIANO DI STUDI GERMANICI

VILLA SCIARRA-WURTS SUL GIANICOLO

VIA CALANDRELLI, 23

ORE 9.30-18.00

9.30: Saluti

LEZIONE SUL CONFINE

Introduce Paola Maria Minucci ("Sapienza" Università di Roma)

10.00: Michalis Pieris (Cipro University) *Il confine inscritto nel corpo di Cipro*

A EST

Moderata Federico Italiano (Wien, Österreichische Akademie der Wissenschaften)

10.45: Monica Lumachi (Napoli-Paris-Wien, Progetto EST), *Karl – Emil Franzos, Halb-Asien?*

11.15: *Pausa caffè*

11.30: Dora Rusciano (Università Roma III), *Confine geografico e confine linguistico nella scrittura/traduzione di Rose Ausländer*

12.00: Gabriella Lepre (Roma, RadioRai), *Herta Müller. Un'intervista 'di confine'*

12.30: Francesca Goll (University of Nottingham), *La poetica del paesaggio nelle poesie dell'esilio di Mascha Kaléko*

A OVEST

Moderata Francesco Fiorentino (Università di Roma III)

16.00: Federico Italiano (Wien, Österreichische Akademie der Wissenschaften), *Tradurre il terrore. Geopoetiche del confine in Cabeza de Vaca e Cormac McCarthy*

16.30: Daniel Graziadei (Ludwig-Maximilian-Universität München), *La magia della translatio: il sapere del passaggio frontaliero in opere scelte di Guillermo Gómez Peña, Alejandro González Iñárritu e Roberto Bolaño*

17.00: *Pausa caffè*

A SUD

Moderata Camilla Miglio ("Sapienza" Università di Roma)
17.15: Simone Sibilio (Roma, LUISS), *Geopoetica della Nakba nella letteratura palestinese*

GOETHE-INSTITUT ROM

VIA SAVOIA, 15

ORE 16.15-21.00

GLI INVENTARI DELLA POESIA. VON LISTENGEDICHTEN UND GEDICHTLISTEN

Ore 16.15: Moderata Theresia Prammer e Guido Naschert

Lo spazio della poesia contemporanea nel perimetro degli inventari.

Con Ann Cotten e Monika Rinck

A cura di G. Naschert, T. Prammer e del Goethe-Institut Rom in collaborazione con Accademia Tedesca Villa Massimo e Lyrik-Kabinett München

- evento in lingua tedesca -

PERCORSI BERLINESI

19.30: Moderata Theresia Prammer

Lettura con i poeti Ann Cotten, Monika Rinck, Lutz Seiler e Jan Wagner

in occasione della pubblicazione dell'antologia *Ricostruzioni, Nuovi poeti di Berlino*, Scheiwiller 2011, a cura di Theresia Prammer

-evento in lingua italiana, traduzione consecutiva in tedesco-

6 DICEMBRE

GOETHE-INSTITUT ROM

VIA SAVOIA, 15

ORE 9.30-21.00

CENTRO O CERNIERA?

Moderata Monica Lumachi (Napoli-Paris-Wien, Progetto EST)

9.30: Luigi Marinelli ("Sapienza" Università di Roma), *La Polonia non esiste. Ancora su centri / periferie / confini...*

10.00: Anna Castelli (Viadrina Universität Frankfurt am Oder), *Tra violazioni e passaggi: figure oltre il confine in letteratura*

10.30: Barbara Ronchetti, *Pagine di patria "russa"*

11.00: Galina Danilovna Murav'eva (Università RGGU, Mosca), *La nozione di 'popolo' attraverso i testi italiani (XIV-XXI secolo)*

11.30: *Pausa caffè*

CARTOGRAFIE DELL'IMMAGINARIO

Moderà Marco Mastronunzio (Università di Trento)

11.45: Maria Arpaia (Università di Napoli, "L'Orientale"), *Geo-Grafie Immaginarie. Una mappa tra memoria e futuro: Friedrich Hölderlin*

12.15: Carmen Gallo (Università di Napoli, "L'Orientale"), *Ai confini del corpo immaginato: cartografie del vecchio e nuovo mondo nella poesia di John Donne*

ARTE GEO-GRAFICA

Moderà Edoardo Boria ("Sapienza" Università di Roma)

16.00: *Un libro* (Geopoetiche. Studi di geografia e letteratura) e *una rubrica on-line* (Cartografie dell'immaginario)

Con Laura Canali (Roma, "LiMes. Rivista italiana di geopolitica"), Federico Italiano (Wien, Österreichische Akademie der Wissenschaften), Marco Mastronunzio (Università di Trento), Camilla Miglio ("Sapienza" Università di Roma)

ORIENTA-MENTI

Moderano Luigi Marinelli ("Sapienza" Università di Roma), Camilla Miglio ("Sapienza" Università di Roma), Federico Italiano (Wien, Österreichische Akademie der Wissenschaften)

17.00: Discussione plenaria, *Per un nuovo progetto di ricerca transdisciplinare*

A NORD DEL FUTURO

19.00: *Lecture geo-poetiche: tre poeti e tre traduttori*

Federico Italiano, Daniel Graziadei, Michalis Pieris e Paola Maria Minucci, Simone Sibilio (traduce Mahmud Darwish), Luigi Marinelli (traduce Czeslaw Milosz)

COMITATO SCIENTIFICO

Camilla Miglio (responsabile della ricerca), Federico Italiano, Monica Lumachi, Luigi Marinelli, Paola Maria Minucci, Barbara Ronchetti

SEGRETERIA

Paola Sbrighi

geopoetica.confine@gmail.com

IN COLLABORAZIONE CON

Goethe-Institut Rom



Accademia Tedesca – Villa Massimo



Istituto Italiano di Studi Germanici



Dottorato di Ricerca in Letterature Comparete,
Università di Napoli, "L'Orientale"



liMes. Rivista Italiana di Geopolitica



Ambasciata di Cipro



"Centro Studi Italiani" dell'Università Statale
Russa di Studi Umanistici (RGGU) di Mosca



GEOPOETICA E CULTURE DI CONFINE IN UNA PROSPETTIVA COMPARATIVA



Workshop internazionale Roma 5-6 dicembre 2011

MANIFESTAZIONE ORGANIZZATA
CON I FONDI D'ATENE 2011

"Sapienza" Università di Roma

Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali

